

ΕΤΗΣΙΑ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

Εν Ἀθήναις. φρ. 10 —
 » ταῖς ἐπαρχίαις. » 12 —
 » τῇ ἀλλοδαπῇ. » 20 —
 Ἡ συνδρομὴ εἶνε ἐτήσια καὶ ἀρχεται ἀπὸ
 τῆς 1 Ἰανουαρίου ἐκάστου ἔτους.

ΣΤΗΛΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ

ὑπὲρ πατριωτικῶν καὶ ἀγαθοεργῶν σκοπῶν.

Ἡ σάβυρος καὶ τὰ τέκνα τοῦ ἐν Μασσαλίᾳ πρό τιμος ἀποδιδώσαντος Μ. Κ. Σαλβιάου προσηνέγκον εἰς διάφορα φιλανθρωπικὰ καταστήματα τῆς Σύρου καὶ τῶν Ἀθηνῶν σφάκλα 16,000, ἥτοι ὑπὲρ τοῦ νοσοκομείου, ὁρανοτροφείου καὶ τῆς φιλοπύργου ἐταιρίας Σύρου ἀνὰ 3,000 φρ. ὑπὲρ τῶν ἐν Ἀθήναις δύο ὁρανοτροφείων ἀρρένων καὶ θηλέων ἀνὰ 2,500 καὶ ὑπὲρ τοῦ τυφλοκομείου φρ. 2,000.

Οἱ ἐκ Στερεοβόξης τῶν Καλαβρύτων κκ. Ἀναγν. Μπουσιώτης καὶ Κωνσ. Παναγιωτακόπουλος ἐδωρήσαντο ὑπὲρ συστάσεως ἑλληνικοῦ σχολείου ἐν τῷ χωρίῳ τῶν ὁμῶν πρῶτος δραχ. 4,000, ὁ δ' ἑτερος δραχ. 2,000.

ὑπὲρ τοῦ Ἐρυθροῦ Σταυροῦ συνεισέφερον οἱ ἐν Θεσσαλονικίᾳ ὁμογενεῖς λίρας ὄνυμ. 30, ἡ δὲ ἐν Αἰγίῳ Μονῇ τῶν Ταξιαρχῶν δρ. 201.

ὑπὲρ τοῦ φιλολογικοῦ συλλόγου «Σωκράτους» προσηνέγκον ὁ κ. Α. Ραϊτῆς δραχ. 56, ὁ κ. Α. Κουτσοδόντης δρ. 56, ὁ κ. Βουτσινᾶς δρ. 45 καὶ ἀνώνυμος δρ. 28.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ

2149. Ἑστία. Ἐκδίδεται κατὰ κυριακὴν. Ἔτος Ε'. Τόμος Θ', 15 Ἰουνίου 1880. Ἀριθ. 233 (181). Λεπτά 20. Ἀθήναι, γραφεῖον τῆς «Ἑστίας», ὁδὸς Σταδίου, ἀριθ. 6, 4^{ον}, σ. 16. Περιεχόμενα: Πανεμοϊότυπον τῆς υπογραφῆς τῆς Ἐδυνῆας Καίρης. — Ἐδυνῆα Καίρη ὑπὸ Ἀντ. Μηλιαράκη. — Ἐπιστολιμαία ἱστορήματα ὑπὸ Κ. Παπαρήγοπούλου. — Ἀνέυ οἰκογενείας. (Μυθιστορία Ε. Μαλλοβραβευθεῖσα παρὰ τῆς γαλλικῆς Ἀκαδημίας. Μετάφρ. Α. Ρ. Ραγκαβῆ). — Περὶ τῶν λουτρῶν τοῦ Λουτρακίου ὑπὸ Γ. Χ. Βάφα, ἱατροῦ. — Τί ἐστὶ τὸ δισεκατομύριον. — Φασιανὸς μὲ ἐξύρινον πόδα. — Γινώμαι καὶ σκέψεις ἠθικαὶ τοῦ δουκὸς Δε-λα-Ροσσουκῶ. (Μετάφρ. Γ. Ζωχιτοῦ). — Δάνειον πνεύμα. — Εντυπώσεις. — Ἀληθεῖαι. — Σημειώσεις. — Μία συμβουλή καὶ ἑδδομάδα.

2150. Ἐμπορικὸν ἔγχειρίδιον περὶ ἐμπορίας, βιομηχανίας, ναυτιλίας καὶ τῶν ἐμπορικῶν πράξεων. Περὶ ἐμπορικῆς ὕλης, νομισμάτων, συναλλαγμάτων, σταθμῶν καὶ μέτρων τῶν ἐμπορικῶν πόλεων, Περὶ καταστιχογραφίας, ἐμπορικῶν λογαριασμῶν, ἐπιστολογραφίας καὶ ἐμπορικῶν συμβολαίων, ὑπὸ Κωνσταντίνου Μελλῆ. Ἐκδόσεις τρίτης. Ἐν Ἀθήναις, παρὰ τῷ ἔκδοτῃ Σ. Κ. Βλαστωῖ, 1880, 8^{ον}, σ. 603, δρ. 10. [Ἐκ τοῦ ἀξιολόγου τούτου συγγράμματος ἀποσπῶμεν τὸν πρόλογον αὐτοῦ: Ἐκδίδεται καὶ τρίτον τὸ παρὸν ἐμπορικὸν ἔγχειρίδιον ἐπεξεργασθὲν παρὰ τοῦ συγγραφέως καὶ συναρμοσθὲν κατὰ τὰς νεωτέρας στατιστικὰς πληροφορίας καὶ τὰ νεώτερα ἐμπορικὰ καὶ πολιτικὰ συμβεβηκότα. Ἡ χρησιμότης τοῦ βιβλίου ἀπεδείχθη διὰ τῆς ἐξαντλήσεως τῶν δύο προηγουμένων ἐκδόσεων, καθ' ὅσον ἀν καὶ συνοπτικῶς περιέχει μεθόδους τὰς κυριώτερας τῶν εἰς τὸν ἐμπορὸν ἢ ἐμπορικὸν διὰλληλῶν ἀναγκαῖας γνώσεως πρὸς καταρτισμὸν ἐμπορικῆς ἐκπαιδεύσεως. Ἐχρησίσμευσεν δὲ καὶ ὡς θεμὰ ἐμπορικῆς διδασκαλίας εἰς δημόσια ἐκπαιδευτήρια. Ἡ ἐπιτυχία αὐτῇ δηγηόρευσεν τὴν τρίτην ταύτην ἐκδοσὶν τοῦ ἐμπορικοῦ ἔγχειριδίου, εἶνε δὲ εὐελπίς ὅτι συγγραφεὺς ὅτι θέλει συντελέσει καὶ αὐτὴ εἰς τὴν μόρφωσιν τῆς ἑλληνικῆς νεολαίας πρὸς τὸ στάδιον τοῦ ἐμπορίου, εἰς τὸ ὁποῖον ὁ ἑλληνισμὸς καθ' ὅλας τὰς ἱστορικὰς ἐποχὰς ἀνεδείχθη πρωτεὺς κατὰ τὴν ἐμπορικὴν εὐφυΐαν καὶ τὸ ἐντικλόν τοῦ ἐμπορίου χαρακτῆρος].

2151. Histoire Grecque par Ernest Curtius

traduite de l'allemand sur la cinquième édition par A. Bouché-Leclercq professeur suppléant à la Faculté des Lettres de Paris. Tome premier. Paris. Ernest Leroux éditeur. 1880. Fascicule N° 1. σ. 96. [Διὰ τοῦ ἀγγελλομένου τεύχους ἀρχεται ἡ γαλλικὴ μετάφρασις τῆς Ἑλληνικῆς ἱστορίας τοῦ Ἑρνέστου Κουρτίου, ἥτις μετάφρασις ὁ ἀποτελεσθὲν πέντε τόμους ἐκδοθησομένης ἐν τριάντοισιν ἐτέεσσιν. Τὸ ὄνομα τοῦ ἐπιφανοῦς καθηγητοῦ τοῦ ἐν Βερολίῳ Πανεπιστημίου εἶνε τόσον γνωστὸν τοῖς λογίοις καὶ κατέστησαν αὐτὸ τόσον δημοτικόν, δυνατόν εἰπεῖν, αἱ ἀνασκαφαὶ τῆς Ὀλυμπίας καὶ παρὰ τοῖς ὀλιγώτερον ἀκόμη περὶ τὰ γράμματα διατρέβουσιν, ὥστε περὶ τὸν εἶνα νὰ εἰπωμέναι ἐνταῦθα περὶ τοῦ συγγραφέως τῆς Πελοποννησιακῆς τῆς Ἑλληνικῆς ἱστορίας, καὶ τοσούτων ἄλλων φιλολογικῶν καὶ ἀρχαιολογικῶν συγγραμμάτων, ὅστις ἄγει σήμερον τὸ 66 τῆς ἡλικίας τοῦ ἔτος. Ἡ Ἑλληνικὴ τοῦ ἱστορίας, ἥς ἀρχεται νῦν ἡ εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν μετάφρασις, μεταφράσθη ἤδη ὡσαύτως κατὰ τεύχη καὶ εἰς τὴν ἰταλικὴν καὶ ἐτελείωσεν ἤδη ὁ 6^{ος} τόμος τῆς ἰταλικῆς μετάφρασεως, νομίζομεν δ' ὅτι ὁ γάλλος μεταφραστὴς κ. Α. Bouché-Leclercq, ὁ γνωστὸς συγγραφεὺς τῆς ἱστορίας τῆς μακρινῆς ἐν τῇ ἀρχαίᾳ ὀττι τῇ φιλοκαλῶν συγγραφῆς τοῦ ἐκδότου κ. E. Leroux, προσφέρει μὲν μεγίστην ὠφελείαν εἰς τοὺς λογίους τοὺς μὴ δυναμένους ν' ἀναγνώσωσιν ἐν τῇ πρωτοτύπῳ γλῶσσῃ τὸ σύγγραμμα τοῦ Κουρτίου, ἀλλὰ καὶ αὐτὸ τοῦτο τὸ λαμπρότατον βιβλίον ἀνοίγει κύκλον ευρύτερον διὰδόσεως καὶ ἐκτιμήσεως ἕνεκα τοῦ κοσμοπολιτικοῦ χαρακτήρος τῆς γαλλικῆς γλώσσης. Ἡ Ἑλληνικὴ ἱστορία τοῦ Κουρτίου δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς τῆς ἐπιτυχοῦσας ἐφαρμογῆς νέας μεθόδου ἐπιστημονικῆς ἐπιθέματος παλαιοῦ. Ὁ Κουρτίος παρειαίνει θεωρίας καὶ σκέψεις νέας εἰς τὸ ζήτημα τῆς ἐξέλιξης τῆς καταγωγῆς τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους, καὶ δέχεται ὡς θεμελίον οὕτως εἰπεῖν τοῦ ἑλληνισμοῦ τὸ στοιχεῖον τὸ ἰωνικὸν ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὰς γνώμας τοῦ δωρικοῦ διδασκάλου τοῦ, τοῦ περικλεῖς Καρόλου Ὁδοφρείδου Μύλλερ. Ἐπὶ νέων δ' οὕτω βάσεων καὶ ἐπὶ νέων ἔρευνῶν τοπογραφικῶν, ἀρχαιολογικῶν καὶ ἄλλων οἰκονομικῶν τὸ ἱστορικὸν τὸν καλλιτέχνημα, ὅπερ πλὴν τῶν ἑμῶν μεταφράσεων ἀριθμῆται ἤδη πέντε ἐκδόσεις ἐν Γερμανίᾳ, κατέστησεν αὐτὸ ἀναντιρρήτως ἐν τῶν ἀρίστων ἱστορικῶν προϊόντων τῶν νεωτέρων χρόνων, ἐν ᾧ ἡ χάρις καὶ ἡ γλαφυρότης τοῦ λόγου, ἀπαράμιλλος σχεδὸν οὕσα καθ' ἑαυτὴν, ἀμιλλᾶται πρὸς τὴν ἀκριβείαν πρὸς τὰς ἐννοιῶν. Τοιοῦτον δὲ τὸ βιβλίον, φυσικὸν εἶνε ὅτι ἐμελλε νὰ καταστῇ σημεῖον ἀντιλεγόμενον, ἀλλὰ μὲ ὅλας ὅμως τὰς ἀντιλογίας ἡ Ἑλληνικὴ ἱστορία τοῦ Κουρτίου κατέλαβεν ἤδη ὁριστικῶς τὴν προσοχὴν αὐτῇ θέσιν παρὰ τὸ ἀθάνατον ἔργον τοῦ Ἀγγλοῦ Γρῶτε. Τὰ δύο ταῦτα βιβλία, ὑπὸ διαφόρων ἐποφύσεως γέγραμμένα, συμπληροῦσιν ἄλληλα καὶ ἀνταποτελοῦσι τὴν λαμπρὰν εἰκόνα τῶν ἐν τῇ ἀρχαίᾳ τῇ περιπετειῶν τοῦ ἡμετέρου ἔθνους. Εὐχόμεθα νὰ μὴ βραδύνῃ ἡ ἐξακολουθήσις καὶ ἀποπεράτωσις τῆς ὥραιας γαλλικῆς μετάφρασεως, ἥς τὸ α' τεύχος περιέχει τὴν ἑλληνικὴν ἱστορίαν ἀπ' ἀρχῆς μέχρι τῶν μέσων περὶ τῆς τρίτης παραγραφῆς τοῦ τρίτου κεφαλαίου, ἔνθα ὁ λόγος περὶ τοῦ σχηματισμοῦ τῶν παλαιῶν ἑλληνικῶν κρατῶν. — *Σ.]

ὑπὸ μαθητῶν τοῦ ἐν Balliol (τῆς Ἀγγλίας) Γυμνασίου παρεστάθη ἐσχάτως ὁ Ἀγαμέμνων τοῦ Δισχόλου ἐν τῇ ἀρχαίᾳ ἑλληνικῇ. Ἡ παράστασις ἐγένετο μετὰ πολλῆς ἐπιτυχίας, τὰ δὲ «Ἡμερησία Νέα» (τῆς 5 Ἰουνίου) δίδουσι μακρὰν περιγραφὴν τῆς παραστάσεως ταύτης.

Ἡ Βουλὴ, γράφει ἡ Ὁρὰ, εἶχε περιβάλει πέρουσι διὰ τοῦ ἡθικοῦ αὐτῆς κύρους τὴν εἰς τὸ Ἅγιον Ὄρος μελετωμένην ἀποστολὴν τοῦ ὁρηγητοῦ κ. Σπ. Π. Λάμπρου ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς μελέτης καὶ ἐξερευνήσεως τῶν μοναστηριακῶν βιβλιοθηκῶν καὶ ἀρχείων. Αἱ βιβλιοθεκαὶ αὗται, περιέχουσαι, ὡς γνωστὸν, χειρόγραφα πολυτίμα, εἶχον ἐξετασθῆναι μετὰ τοῦδε ἐπιπολαίως καὶ ἐν βραχυτάτῳ χρόνῳ ὑπὸ ξένων περιηγητῶν, πολλῶν δὲ σπανιωτέρων ὑπὸ Ἑλλήνων. Ἐπρόκειτο δὲ νῦν νὰ ἐπιχειρηθῇ συστηματικὴ πόλυνος ἐξερεύνησις τῶν βιβλιοθηκῶν τούτων, ἐν αἷς, ἐν μὴ λανθάνουσιν

ἔτι ἀνέκδοτοι κλασικοὶ συγγραφεῖς, ἀλλὰ πάντως ἐμπεριέχονται χρυσόβουλλα, χρυσὴ καὶ ἄλλαι πηγαὶ διαφωτισμοῦ τὴν μεσαιωνικὴν ἱστορίαν. Τὸ ταξίδιον τοῦτο, ἀναβληθὲν μέχρι τοῦδε, ἐπιχειρεῖ νῦν ὁ κ. Λάμπρος, ἀνεχώρησε δὲ εἰς τὸν Ἄθω τὴν παρελθούσαν τετάρτην. Πρὸς συστηματικώτερον καὶ ἐπιτυχέστερον ἐκτέλεσιν τοῦ ἔργου συμπαραλαμβάνει μεθ' αὐτοῦ δύο φοιτητὰς μορφωθέντας δι' αὐτοῦ ἐν τῷ πανεπιστημίῳ ἐπὶ τούτῳ κατὰ τὴν τελευταίαν διατίαν. Ἐπ' ἴσης δὲ καὶ δόκιμον καλλιτέχνην, ὅστις ἔργον θὰ ἔχη ὑπὸ τὴν ὁδηγίαν τοῦ κ. Λάμπρου νὰ σχεδιάσῃ καὶ ζωγραφίσῃ ἀγιογραφίας, εἰκόνας χειρογράφων καὶ πάντα τ' ἀναφερόμενα εἰς τὴν μεσαιωνικὴν ἱστορίαν, τὰς προσωπογραφίας, τὰς ἐνδυμασίας κατ. Πλὴν δὲ τούτων θὰ συνεργασθῶσιν ἐν τισὶ τῶν μοναστηρίων καὶ μοναχοὶ τινες παρακολουθήσαντες ἐν Ἀθῆναις τὰ ἐν τῷ πανεπιστημίῳ μαθήματα τῆς παλαιογραφίας τοῦ κ. Λάμπρου.

— Ὁ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργὸς τῆς Τουρκίας Ἀβεδὺν πασά, ὅστις ἐσπούδασεν ἐν Ἰωαννίνοις, γράφει εὐχερώς ἑλληνικοὺς στίχους. Τοιοῦτους δὲ ἐδημοσίευσεν ἀλλοτε ὁ Νεολόγος τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Τὸ αὐτὸ φύλλον δημοσιεύει ἐν τινὶ τῶν τελευταίων αὐτοῦ ἀριθμῶν νέον ποίημα τοῦ λογιῶ. Τούρκου ὑπουργοῦ, ἐξ οὗ ἀποσπώμεν τὸ ἐξῆς τετράστιχον:

Ἀφοῦ τὰ πάντα ἔκλασε, Θεέ, ἐν ἀρμονίᾳ,
Ἀφοῦ τὸ πᾶν ζωογονεῖς καὶ αὐτοὺς ποῦ δὲν πιστεύουν,
Θὰ συγχωρήσῃς νὰ σεβῇ ἡ λάτρεϊς πρὸς σὲ καρδίαν,
Νὰ γίνουν κόνις διὰ παντὸς αὐτοὶ ποῦ σὲ λατρεύουν.

— Ὑπὸ τὸν τίτλον «Μία νεοελληνικὴ μυθιστορία» ὁ κ. Wilhelm Lang ἐδημοσίευσεν μακρὰν ἀνάλυσιν τοῦ ἐν τῇ «Εστία» καταχωρισθέντος τοῦ πρώτου διηγήματος τοῦ κ. Δ. Βικέλα «Λουκῆς Ἀράς». Μετὰ φρασιν τοῦ ὁραίου ἄρθρου τοῦ κ. Lang ἐδημοσίευσεν ὁ «Παρθενό» ἐν τῷ τεύχει αὐτοῦ τοῦ Μαΐου.

— Τὸ ἐν Στὺτγάρδ γινώσκον περιοδικὸν «Das Ausland» ἐν τῷ ἑκτῷ αὐτοῦ τεύχει τοῦ ἐνεστώτος ἔτους καταχωρίζει μακρὰν καὶ ἐπαινετικὴν ἀνάλυσιν τῆς παρὰ τοῦ διδάκτορος τῆς φιλολογίας κ. Ν. Δοσίου γραφείας γερμανιστῶν πραγματείας. «Περὶ τῶν παρὰ τοὺς Ἑλλήσις δεισιδαιμονιῶν ἐν συγκρίσει πρὸς τὰς τῶν ἀρχαίων».

— Ἐκ Βόννης ἐπιστέλλουσι πρὸς τὴν Κλειώ τὰ ἐπόμενα: «Ὁ κλεινὸς τῆς ἀρχαίας ἱστορίας καθηγητὴς ἐν τῷ ἐνθάδε πανεπιστημίῳ κ. Arnold Schaefer, ἐπελθὼν ἀπὸ τῶν ἐξ Ἑλλάδος, ἐνθα εἶχε πορευθῇ τοῦ ἔαρος ἀρχομένου πρὸς ἐπίσκεψιν ἰδιῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀνασκαφῶν, διελέχθη τῇ παρελθούσῃ δευτέρᾳ ἐν τινὶ Συλλόγῳ περὶ τῆς ἐνεστώσης δεικτικῆς καὶ κοινωνικῆς καταστάσεως τοῦ ἑλληνικοῦ βασιλείου. Ἀπεφάνητο δὲ ὅτι, εἰ καὶ ἱκανὰ ὑπολείπεται ἀκόμη τοῖς Ἑλλήσι νὰ πράξωσιν, ὅπως καταλάβωσιν τὴν προσηκουσαν θέσιν ἐν τῇ χορείᾳ τῶν εὐνομούμενων καὶ ἐντεταγμένων ἔθνων, ὅμως τὰ μέχρι τοῦδε γενομένα ἐν πεντήκοντα ἔτεσιν ἐλευθεροῦ βίου χρηστὰς παρέχουσιν ἐπιβέβαιον ὅτι οἱ Ἕλληνες ἐν οὐ μακρῷ χρόνῳ κατ' οὐδὲν θὰ ὑστερῶσιν τῶν πεφωτισμένων τῆς Εὐρώπης ἔθνων. «Ὅτι οἱ Ἕλληνες δὲν ἠδυνήθησαν κατὰ πάντα νὰ δικαιώσωσι τὰς περὶ αὐτῶν ἐπιβέβαιον τῶν ἐν Εὐρώπῃ φιλελλήνων, τοῦτο πλὴν ἄλλων αἰτίας εἶνε ἡ σμικρότης τοῦ ἑλληνικοῦ βασιλείου καὶ ἡ διηνεκὴ παραχρῆ τῶν ἐν Τουρκίᾳ πραγμάτων. Χώρα πενόμενη, οὗ ἡ Ἑλλάς, ἡναγκασμένη νὰ συντηρῇ μὲν στρατόν τε καὶ σκίλον μετ' οὗ τῶν δυνάμεων τῆς, νὰ ἐπικουρῇ δὲ διὰ χρημάτων καὶ ἀνδρῶν τοὺς ἐν Τουρκίᾳ ἐκαστοὶς ὑπὲρ ἐλευθερίας ἀγωνιζομένους ἀδελφοί, ἐλάττωσιν ἡδυνάτο νὰ πράξῃ πρὸς βελτίωσιν τῶν ἐσωτερικῶν πραγμάτων. Διὰ τοῦτο μάλιστα ταχεῖα λύσις τοῦ ἑλληνικοῦ ζητήματος κατὰ τὰς εὐχὰς τῶν Ἑλλήνων οὐ μόνον δικαία καὶ εἰς προλήψιν μετίζων ἐν τῇ Ανατολῇ περιπλοκῶν ἀναγκαῖα ὑπάρχει, ἀλλὰ καὶ ὁροὶ ἀπαραίτητοι, ὅπως οἱ Ἕλληνες ἀπαλλαγέντες τῶν ἐξωτερικῶν περισπασμῶν, ἀσχοληθῶσιν περὶ τὴν διόρθωσιν τῶν παρ' αὐτοὺς κακῶς ἐχόντων. Τοιαῦτα καὶ παραπλήσια εἶπεν ὁ σοφὸς καὶ σεβαστὸς ἀνὴρ ὁ δὲ λόγος αὐτοῦ πολλὴν ἐνεποίησεν αἰσθῆσιν τοῖς παρευσίν, θεμαὶς δ' ἐξηγείρε συμπαθείας ὑπὲρ τοῦ ἡμετέρου ἔθνους. Ἐπερὶ δ' ἐπιφανὲς φιλέλλην ὁ πολυμαθέστατος καθηγητὴς κ. Δύγγουτος Boltz, οὗ αἱ περὶ νέας ἑλληνικῆς γλώσσης καὶ φιλολογίας γλαφυρῶς κατατάσσονται καὶ χαριέσταται διατριβαὶ εὐκταῖον εἶνε ὅπως ἐξελληνίζονται καταστῶσι γινώριμοι τοῖς ἀπανταχοῦ Ἕλλησιν, θὰ διαλεχθῇ μετὰ τινος ἡμέρας ἐν τῷ αὐτῷ Συλλόγῳ περὶ τῆς νέας ἑλληνικῆς φιλολογίας.

ΕΙΔΗΣΕΙΣ ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

[12 Ἰουνίου (Πέμπτη) 1880.]

Ἡ πρό τινας ὑπὸ τὴν προστασίαν τῆς Α. Μ. τοῦ βασιλέως συστάσα φιλανθρωπικῆς ἑταιρίας ὑπὲρ τῆς βελτιώσεως τῶν φυλακῶν τοῦ Κράτους ἐξέδωκε προκήρυξιν, δι' ἧς ἐπικαλεῖται τὴν συνδρομὴν τῶν ἀπανταχοῦ Ἑλλήνων πρὸς συντέλεσιν τοῦ εὐεργετικοῦ ἔργου. Ἐλάχιςτος ὅρος ἐτησίας καταβολῆς ὁρίσθη εἰς δραχμὰς 20· ἐν ταῖς ἐφημερίσιν δὲ θέλουσι δημοσιεύσασθαι τὰ ὀνόματα τῶν ἐγγραφομένων ἐταίρων μετὰ τῆς σημειώσεως τοῦ ποσοῦ, ὅπερ ἕκαστος ὥρισται ὡς ἐτησίαν καταβολὴν. Ἀμα δὲ ἀπαρτισθῇ χρηματικὸν τι ποσόν, ἐπιτρέπον τὴν ἐναρξιν τῆς οἰκοδομῆς φυλακῶν, θέλει δημοσιεῖσθαι τεύχος ἰδιαίτερον, ἐν ᾧ λεπτομερὴς γινήσεται ἀνήγησις πάντων τῶν μέχρι τῆς ἐποχῆς ταύτης πραγμάτων, καὶ ἐν αὐτῷ θέλουσι καταχωρισθῇ τὰ ὀνόματα τῶν εἰς τὸ ἔργον συντελεσάντων εἰς διαιωνίαν τῆς φιλανθρωπίας τῶν. — Τὴν παρελθούσαν Κυριακὴν ἀνεχώρησαν εἰς Παλλὰν ὁ συνταγματάρχης τοῦ πυροβολικοῦ κ. Δ. Πονηρόπουλος, ὁ ταγματάρχης τοῦ πυροβολικοῦ κ. Θρ. Μάνος, ὁ ταγματάρχης τοῦ μηχανικοῦ κ. Ἰω. Σέχος καὶ ὁ λοχαγὸς τοῦ πυροβολικοῦ κ. Α. Μάνσης, εἰς ἀντροσυγγαρίαν ὁ συνταγματάρχης κ. Εὐστρ. Ράλλης, ὁ λοχαγὸς τοῦ πυροβολικοῦ κ. Ἀλ. Ἀργυρόπουλος καὶ ὁ ὑποκηνίατρος κ. Γ. Παλάσιος, καὶ εἰς Ἀλγερίαν ὁ μοίραρχος τοῦ ἱππικοῦ κ. Ἀλ. Σούτσος καὶ ὁ ἄρχος κ. Μελέτιος πρὸς προμήθειαν ἱππων καὶ πολεμικοῦ ὀπλοῦ διὰ τὸν στρατόν. — Ἡ κεντρικὴ ἀποθήκη τοῦ ἱματισμοῦ τοῦ στρατοῦ διετάχθη νὰ ἐτοιμάσῃ ταχέως τὸν ἀναγκαζοῦντα διὰ τοὺς ἐφεδρικοὺς ἱματισμόν. — Ὑπὸ τῆς κεντρικῆς πρὸς σχηματισμόν ἐθνικοῦ στόλου ἐπιτροπῆς ἐδημοσιεύθη ὁ ἰσολογισμὸς αὐτῆς ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου ἕως 31 Δεκεμβρίου 1879. Κατὰ τοῦτον τὰ πραγματικὰ ἔσοδα τῆς ἐταιρίας ἀνῆλθον εἰς δραχμὰς 167,159 προερχομένας ἐξ ἐτησίων συνδρομῶν, ἐξ ἐκτάκτων συνδρομῶν, ἐκ κληροδοτημάτων, ἐκ κιβωτίων συνεισφορῶν, ἐκ τόκων καὶ μερισμάτων, ἐξ ἀπολήψεως προκαταβληθέντων ἐξόδων, ἐκ διαφορᾶς νομισμάτων τὰ δὲ ἔσοδα ἀνῆλθον εἰς δραχ. 4,430. Μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν δὲ τοῦ συνόλου τῶν ἐξόδων τοῦ ἔτους 1879, εἰς ἀσυνμπερίλαμβάνεται καὶ ἡ ἐξ 1,000,000 δρ. προσηγορὰ διὰ τὴν ἀγορὰν τοῦ εὐδρόμου «Μισούλη», ἡ περιουσία τῆς ἐπιτροπῆς ἀνέρχεται εἰς δραχμὰς 488,753 καὶ 61/100. — Ἀπεβίωσεν ἐνταῦθα ὁ γηραιὸς καθηγητὴς Χρήστος Βάφας, ἐπὶ μακρὰν σειρὰν ἔτων διδάξας εὐδοκίμως τὰ μαθηματικά ἐν τοῖς γυμνασίοις καὶ ἐκδοὺς πολλὰ ἀξιόλογα συγγράμματα. Τὸ ἐξῆς λίαν συγκινητικὸν διὰ τοὺς χρόνους μας, γράφει ἡ Ἐφημερίς, συνέβη ἐσχάτως ἐν Μεσολογγίῳ. Πρὸ τινῶν ἡμερῶν ἀπεβίωσεν ἡ χήρα Σπυρίδωνος Γυφτογιάννη, γραῖα ὀγδοηκοντοετῆς, ἥτις εἶδε τὴν ἐνδοξὴν ἔξοδον τοῦ Μεσολογγίου, ἐκινδύνευσεν, ἡγήνησθαι, συνεμερίσθαι ὅλας τὰς συγκινήσεις ἐκεῖνας, δι' αἷς καθίστανται ἡμῖν τόσον προσφιλεῖ καὶ σεβάστα τὰ ἐπιζητάντα πρόσωπα. Πρὸ τοῦ θανάτου τῆς, ὃν προέβλεπε, συνεχῶς μίαν ἐντολήν ἔδιδε τοῖς περὶ αὐτὴν καὶ προανενοφίετο ἐκ τῆς ἰδέας ὅτι θὰ ἐκτελεσθῇ αὕτη, ὡς ἂν οὕτως καὶ μόνον ἦτο βέλαια νὰ μεταβῇ εἰς τὴν ἀθανασία. ἔδιδε τὴν ἐντολήν νὰ μὴ τὴν ἐνδύσασιν ἄλλα ἐνδύματα ὅταν θὰ τὴν κηδεύωσιν, εἰμὴ ἐκεῖνα, ἅτινα θὰ εὕρισκον εἰς τὸ βάθος ὁρισμένου κιβωτίου, ὅπερ ν' ἀνοίξωσιν ἅμα ἀποθάνῃ. Οὕτω καὶ εὐλαβῶς ἐπραξαν οἱ οἰκεῖοί τῆς, ἅμα ὡς ἡ γραῖα ἔκλεισε τὰ ὄμματα πρὸς αἰώνιον ὕπνον, βαρυκαλιζομένη ὑπὸ τοῦ ὄνειρου τῶν ἀναμνήσεων τῆς ἐποχῆς ἐκεῖνης τῶν ἀγώνων, ὅπῃ τὴν λάμπει τῆς ὁποίας εἶχε διέλθει ἡ νεότης αὐτῆς· ἤνοιξαν τὸ κιβώτιον, καὶ... τί εὕρουν; Ἐνδυμασίαν πλήρη παλληκαρίου, φουστανέλλαν λευκὴν, καὶ χρυσὰ ὅλα τῆς ζωγραφικῆς στολῆς, ἥν νεάνις εἰκοσαετὶς ἀμαζών ἡ νῦν νεκρὰ γραῖα εἶχε φορέσει ἀγωνισθεῖσα ὡς ἀνὴρ γενναίως παρὰ τὸ πλεονὸν ἀνδρῶν καὶ λαβούσα ὥρατον μέρος εἰς τὴν ἔξοδον τοῦ Μεσολογγίου. Οὐδεὶς ἐγνώριζε τοῦτο· ὅταν εἶδον τὴν λαμπρὰν ἐνδυμασίαν, ἐνόησαν, ἀνεπώλησαν οἱ γεροντότεροι, ἐνθυμήθησαν τὴν παράδοσιν περὶ κόρης εἰκοσαετῆδος ζωμένης τὸ σπαθὶ καὶ ἀτρομῆτος ὑπὸ τὸ πῦρ τοῦ ἐχθροῦ ἐγκαρδιώσεως ὅλους τῆς πατρίδος. Τὸ ὅλημά τῆς ἐξετέλεσθη. ἐκηδεύθη μετὰ τὴν φουστανέλλαν ἡ ἡρώς τῶν ἡρωϊκῶν τῆς Ἑλλάδος χρόνων ἐν τῷ Μεσολογγίῳ! — Προτάσεις ἐγένοντο πρὸς τὴν Κυβέρνησιν περὶ κατασκευῆς σιδηροδρόμου ὑπὸ γαλλικοῦ καταστήματος, οὗ τινος ἀντιπρόσωπος διατρίβει κατ' αὐτὰς ἐν Ἀθῆναις.

ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΑ

12 Ἰουνίου 1880				12 Ἰουνίου 1880				
Δάνεια τῆς κυβερνήσεως		Ὁμολογ. ἰκδοθεῖσαι	Ὁμολ. ἐν κυκλοφορίᾳ	Ἐσοδα πληρωμῆς τοκομεριδίων	Ἐσοδα πληρωστέως	Ἐτήσι. εισδ.	Τιμὴ ὁμολογ. πραγμ. ἰζαρ.	Τρίτουσα τιμὴ
25 ἰαν. φράγ.* 8 0/0	{	59,799	{ 80,654	15 Ἀπρ. 15 Ὀκτωβ.	15 Μαρτ. 15 Σεπτ.	22.40	224.—	280
25 " " 9 0/0		40,201		15 " 15 "	15 " 15 "	25.20	224.—	280
26 " " " "		52,000		15 Ἰουν. 15 Δεκτεβ.	15 Μαΐου 15 Νοεμβ.	33.60	453 60	560
4 " " " "		16,000		15 Ἀπρ. 15 Ὀκτωβ.	15 Μαρτ. 15 Σεπτ.	22.40	252.—	280
6 " δρασ. (μειτ' ἀμ.)		60,000		31 Δεκτεβρίου	10 Ὀκτωβρίου	6.—	100.—	100
10 " φράγ.	{	29,772	{ 29,268	15 Ἰουν. 15 Δεκτεβ.	15 Μαΐου 15 Νοεμβ.	16.80	197.50	250
60 " " " " " "		120,000		—	{ 20 Ἰαν. 20 Ἀπρίλ 20 Ἰουλ. 20 Ὀκτωβ.	{ 20 Δεκ. 20 Μαρτ. 20 Ἰουν. 20 Σεπτ.	30.—	392 1/2
Πιστωτικὰ καταστήματα Ἑταιρίαι		Μετοχικὸν κεφάλαιον	Κεφάλαιον πραγματιῶν	Ἀποθεματικὸν κεφάλαιον	Ἐσοδα πληρωμῆς μερισμάτων	Τελειωτ. μερίσμα	Τιμὴ πραγμ. μετ.	Τρίτουσα τιμὴ
Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος		18,000,000	Ὀλόκληρον	12,630,000	15 Ἰαν. 15 Ἰουλ.	124.—	1,000	3,520
Γενικὴ Πιστωτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος		14,000,000	9,800,000	417,000	15 " 15 "	8.—	175	179
Τράπεζα Βιομηχανικῆς Πιστώσεως . .		φρ. 5,000,000	Ὀλόκληρον	φρ. 88,810	20 " 20 "	φ. 4.75	100	φ. 120
Ἀσφαλιστικὴ Ἑταιρία ὁ «Ἀρχαγγέλος» .		15,000,000	φρ. 3,250,000	—	1 Μαρτίου	9.80	φρ. 100	φ. 70
" " ὁ «Φοινὴ»		3,000,000	300,000	500,000	30 Ἰανουαρίου	16.—	100	155
" " ἡ «Ἀλκυον»		1,400,000	280,000	109,340	25 "	8.10	100	55
Ναυτικὴ Τράπεζα ἡ «Ἀλκυών»		2,000,000	527,200	42,294	20 Ἀπριλίου	16.66	200	180
Ἑταιρία τῶν Μεταλλουργῶν τοῦ Λαυρίου.		20,000,000	14,000,000	—	1 Φεβρουαρίου	4.50	140	92 3/4
Συνάλλαγμα				Νομίσματα		Παρατηρήσεις		
Λοιπὸν δάνειον Ἐθν. Τραπεζῆς 3 μην. Ἐμπ. 3 μην. 28.25.				Εἰκοσάγρακον δρασ. 22.55		* ἀπὸ ἀρίθ. 1—59,799 τῶν 8 τοῖς ἰκατ.		
Γαλλ. Ἐθ. Τραπ. 6 μην. 1.14 — Ἐμπ. 3 μην. 28.25.				Ἀπρ. 28.20		59,800—100,000 9 "		
				Ἀπρ. 25.50		Δάνειον Ἐθν. Τραπεζῆς φρ. 60 ἰκατομμυρίων		
				Ἀπρ. 13.30		ὑπερτ. φρ. 3		
				Ἀπρ. 5.60				
				Ἀπρ. 1.15				
ΕΠΑΡΧΙΩΝ				ΒΙΕΝΝΗΣ 10 Ἰουνίου.		ΠΑΡΙΣΙΩΝ (18 Ἰουνίου.)		
Πατρῶν — Λονδ. 3 μην. (11 Ἰουνίου) Ἐμπ. 28.15-35.				Λον. αἱ 10λ. σ. 3 μην. 117.75		Λονδίνου διαπρ. ἐν 5% (μ. 3 0/0) φρ. 25.27—25.32		
Κερκ. — Λονδ. 3 μην. (10 ") " 28.40-50.				Πατρ. τὰ 100 φρ. 46.47		Χρυσὸς 1000/1000 τὸ χ. 3,437.4 — 5 ὑπερτίμωσις 0/00		
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ (18 Ἰουνίου).				Εἰκοσάγρακον " 9 35		Ἀργυρ. " τὸ χ. 218.89 ὑπερτίμωσις 125 — 127. 0/00		
Σιδηροδρομοὶ Εὐρωπ. Τουρκίας φρ. 36				Ἀργυρὰ 100				
Ἑλληνικὸν δάνειον τῶν 9 0/0. " 270				ΤΕΡΤΙΕΣΤΗΣ 18 Ἰουνίου.				
Ἑλ. 8 0/0. " 261				Λον. αἱ 10λ. σ. 3 μην. 117.25				
Ἑταιρία Μεταλλ. Λαυρίου. " 87				Πατρ. τὰ 100 φρ. 46.20				
Λονδίνου 3 μηνῶν γρ. 110 1/4 — 110 17/40				Εἰκοσάγρακον " 9.32				
Παρισίων 3 " " " φρ. 22 85 — 22.92 1/2				Ἀργυρὰ 100.				
Ἀπρ. 3 μηνῶν γρ. 110 8/40								
Ἀπρ. 3 μηνῶν γρ. 87 38/40								
						ΤΟΚΟΣ ΠΡΟΕΞΟΦΑΝΣΕΩΣ		
						Ἀμειψόμενα 3 0/0. Διόντες 4 0/0. Βιρλίνοι 4 0/0.		
						Ἑλλάδος (Ἐθνικὴ Τραπεζῆς) 7 0/0. Λονδίνου 3 0/0.		
						Μαδρίτης 6 0/0. Παρισίων 2 1/2. Πετροπολῆως 6 0/0.		
						Ρώμης 4 0/0.		

Ἀλληλογραφία τῆς Ἑστίας.

κ. Κ. Π. Λονδίνον. Σὰς εὐγνωμονοῦμεν — κ. Α. Η. Βιέννην. Ἀπνηντήσαμεν ἰδιαίτερος — *B. Les problèmes 1 et 3 ne sont pas du tout faits pour l'Estia: ils comportent des calculs du 2^d degré; ce n'est pas le fait d'une publication populaire — κ. Δ. Ν. Κ. Βραβάν. Τὴν παρελθούσαν τρίτην ἀπεστάλησαν ἄπαντες οἱ ζητηθέντες τόμοι. Σὰς εὐχαριστοῦμεν διὰ τὰς ἀδελφεικὰς ὑμῶν προσπαθείας πρὸς διάδοσιν τοῦ φύλλου μας. — Μιᾶ συνδρομητρίᾳ. Σὰς συνιστοῦμεν τὸ καθ' ἑδωμάδιον δημοσιευόμενον τῆς Ἑστίας. Σὰς εὐχαριστοῦμεν διὰ τὴν ἐν τῷ «Temps» ὑπὸ τὸν τίτλον: La vie à Paris — *A. Αλλοίμονον εἰς ἡμᾶς ἐάν ἡκούομεν ὅλας τὰς εὐχὰς τῶν συνδρομητῶν μας! Ὅλοι οἱ μᾶς γράφει: «Ἐδῶ δὲν εἶνε καθὼς ὡς τὰς Ἀθῆνας! Ὅλοι οἱ μᾶς γράφει: «Ἐδῶ δὲν εἶνε καθὼς ὡς τὰς Ἀθῆνας! Ὅλοι οἱ μᾶς γράφει: «Ἐδῶ δὲν εἶνε καθὼς ὡς τὰς Ἀθῆνας! Ὅλοι οἱ μᾶς γράφει: «Ἐδῶ δὲν εἶνε καθὼς ὡς τὰ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

ΠΑΙΓΝΙΑ

Τὸ ἑξῆς λίαν περίεργον παίγνιον, ἐν μεγίστῃ χρήσει ὄν ἐν Ἀμερικῇ, καὶ ἐν Παρίσις ἐσχάτως εἰσαχθέν, καθὰ γράφει ὁ Gaulois, προτείνομεν εἰς τοὺς ἀναγνώστας ἡμῶν:

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	

Σχῆμα 1.

Ἔχομεν κουτίον τετράγωνον κατὰ τὸ παρατιθέμενον 1 σχῆμα, ἐντὸς τοῦ οὗοιου εἶναι τεθειμένοι 15 κύβοι ἡριθμημένοι ἀπὸ 1 μέχρι 15, ἀπολειπομένης μιᾶς μόνῃς θέσεως κενῆς, ὡς φαίνεται ἐν τῷ σχήματι. Τοὺς κύβους τούτους ἐξάγοντες τοῦ κουτίου ἀναμιγνύομεν καὶ εἴτα ἐπαναθέτομεν ἐντὸς αὐτοῦ ἀναμείξ, χωρὶς νὰ εἴμεθα ὑποχρεωμένοι νὰ ἀφῇσωμεν τὴν κενὴν θέσιν εἰς τὸ ἄκρον, ἀλλ' ὅπου ἂν τύχῃ. Ὑποθεσίζω π.χ. ὅτι οἱ 15 κύβοι ἀναμιγνύοντες ἐτέθησαν κατὰ τοιαύτην τινὰ τάξιν, ὅαν δεικνύει ὁ ἐπόμενος δευτέρος πίναξ.

9	5	15	13
11	10	3	2
6	12		4
1	8	7	14

Σχῆμα 2.

Ζητεῖται νῦν ἐκ τοῦ δευτέρου τούτου πίνακος νὰ φέρωμεν τοὺς κύβους εἰς ἡν τάξιν εἶνε τεθειμένοι ἐν τῷ πρώτῳ, κινῶντες αὐτοὺς διὰ τοῦ δακτύλου κατ' ἀρέσκειαν διὰ μέσου τῆς μιᾶς κενῆς πάντοτε ἀπολειπομένης θέσεως, χωρὶς, ἐννοεῖται, νὰ ἀφαιρέσωμεν οὐδένα τῶν κύβων πρὸς διευκόλυνσιν τοῦ παίγνιδιου.

Κουτὶα περιέχοντα τοὺς 15 κύβους, ἐκόμισα πρό τινος ὃ ἐν τῇ Ἑρμαίῃ ὁδῷ φιλόκαλος ἔμπορος κ. Χουτόπουλος πωλῶν αὐτὰ ἐντὸς φράγκου.

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 8 Ἰουνίου 1880.

*Μ.

1153.

Διὰ τῶν λέξεων ile - as - don σχηματίσων ἐν τῶν ἐνδο-
ξότερων ὀνομάτων τῆς ἐλληνικῆς ἱστορίας.

1154.

Κυρία Σ*

Ἐάν παρὰ τὸ τετράγωνον τῆς ἡλικίας τοῦ υἱοῦ μου τεθῇ ἡ ἡλικία τῆς θυγατρὸς μου, σχηματίζεται τὸ τετράγωνον τῆς ἡλικίας μου. Τὸ πρῶτον ψηφίον τοῦ ἀριθμοῦ τῆς ἡλικίας μου εἶνε τὸ τέταρτον τῆς ἡλικίας τοῦ υἱοῦ μου, τὸ δὲ δεύτερον ψηφίον τῆς ἡλικίας μου εἶνε τὸ διπλάσιον τῆς ἡλικίας τῆς θυγατρὸς μου.

Ποία εἶνε ἡ ἡλικία μου, ἡ τοῦ υἱοῦ μου καὶ ἡ τῆς θυγατρὸς μου;

Ἐν Φαλήρῳ, τῇ 10 Ἰουνίου 1880.

*Μ.

1155.

Ὁ Χριστὸς ἐνὼ μὲ ἔχει μ' ἔχουσιν καὶ οἱ κακοῦργοι.
Καὶ ὡς βᾶσιν θεμελίου ἅπαντες οἱ ῥαδιοῦργοι.
Εἰς τὸ ὕδωρ μὲ εὐρίσκεις· εἰς τὰ ὕδατα μὲ χάνεις.
Τί νομίζεις ἵνα εἶμαι; ἄρα δὲν καταλαμβάνεις;
Ζεῦγος εἶμαι ἐστεμμένον ἐν τῷ μέσῳ τῶν χειμάρρων,
Χωρισμένον πλὴν μ' εὐρίσκεις καὶ ἐν μέσῳ τῶν βαρβάρων.
Εἰς τὴν χειρὰ σου ὑπάγω, ὅχι ὅμως κ' εἰς τὸν πόδα.
Μακρὰν φεύγω ἀπὸ ἱα' ἀναφανίσκομαι ἐς τὰ ῥόδα.

Ἐν Καβάλλῃ, 2 Ἰουνίου 1880.

Ι. ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ.

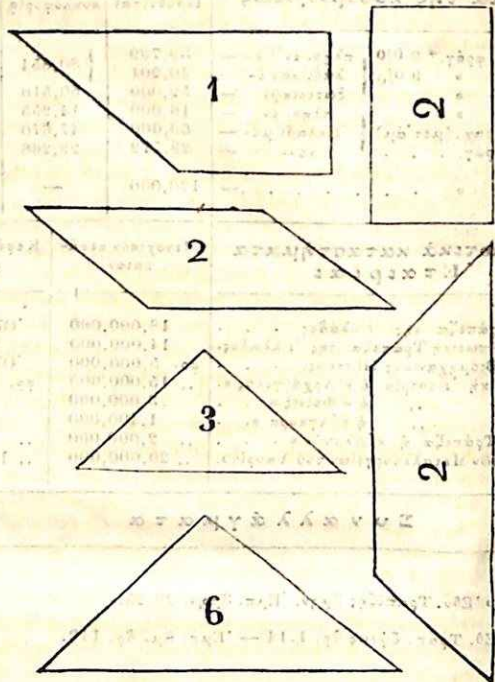
1156.

[Τὸ πρῶτον λύτῃ δοθήσεται ἐν βιβλίῳ].

Σχηματίσων κυδόμενον ἐκ τεσσάρων λέξεων, ἐν αἷς νὰ περιέχεται καὶ ἡ λέξις ὕδωρ.

ΤΑ ΜΗΡΑ 1157.

Διὰ τῶν κατωτέρω σχημάτων (ἐνὸς τραπέζιου, 2 ὀρθογώνων, 2 ῥομβοειδῶν καὶ 2 τραπεζοειδῶν σχημάτων καὶ 3 μικρῶν καὶ 6 μεγάλων τριγώνων) νὰ σχηματισθῇ ὀρθογώνιον.



1158.

[Τὸ πρῶτον λύτῃ δοθήσεται ἐν βιβλίῳ].

χρήσιμον	ἔστω	ἐπικινδυνον	λαμβάνη	εἶνε
ἀλλ'	εἶνε	ἔστω	παρ'	εἰς
νὰ	μάθημα	νὰ	τις	πολλάκις
φίλον	μάθημα	πάντοτε	τις	δίδη
καὶ	καὶ	ἐχθροῦ		

1159.

[Τὸ πρῶτον λύτῃ δοθήσεται ἀμοιβή τις]

Mot carré.

- 1.—Grand acteur.
- 2.—Petit traitre.
- 3.—Grand fleuve.
- 4.—Petite ville.
- 5.—En nombre dans la carpe.

1160.

Rébus.

Pri bonne se pren fait bon dre.

ΛΥΣΕΙΣ

1149.

Πέντε - Δύο.

1150.

Empedocle.

1151.

Bienfait.

1152.

N A B A B

A V A R E

B A Z A R

A R A B E

B E R E T